

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون محمدرضا
افندی نامنه مراجعت
اولئیدر درج اولئیمان
اوراق اعاده اولئماز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هرکون آچقندر .

سَرَسَمَه مَمْلُوكَة
م ۱۳۰۷

سُرَاطُ انْتَرَا

ولایاتده ودر سعادته محل
اقامتلینه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایانی ۴۰
غروشدر اداره خانه دن
التمق اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایانی ۳۰ غروشدر .
آبونه لر سنه ابتدا سنندن
یعنی الی اوخچی نومرو دن
اعتباراً برسنه لك ویا خود
الی ایلقی اوله رق قید
اولنور .

مقالات علمیة و فنیة نك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك نجليله آتار بر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۶۳

سر محرری : توفیق

نسخه سی ♦ ۵ پاره در

اتماش اولديغ جهته مجرد برده كورمش اولقى ارزوسيله سفيلانه سوروككنهرك حمامه كيتمكدن كندىمنى منع ايدمدم. اك اول كنديش ومرتفع بر سالونه كيردك. مركز وسطيدم بولان شادر واندىن فوران ايدن سو، اوموقى بر منطقه بارده هيئتنده ارايه ايدنيور ايدى. دها زياده اوشويوب تتره مكه باشلادم. ارقه مدهكى ملبوسانك بر يارچه سنى بيله چقارمق ايچون ارزو حس ايتيوردم. چونكه هنوز بايو تكتنه سته بگز برشى كورمه ميوردم. ذهن يالكنز ييش چشمه مدهكى قواره برودت نشان ايله مشغول بولنيور ايدى.

دارآمدار سالونى احاطه ايدن نخته بيكه لرد بر چوق آدمارك حايلر، شيله لر اوزرينه اوزانمش اولدقلى و اوزلرلنده انجيجك برچار شفدن (!) بشقه برشى بولمدينى حالده — كوياباز كوشنه معروض بولنيور. لرمش كى — فرخ و فخور چوق ايچمكده، كيفه خدمت ايتمكده بولمدينى كورنجه اظهار حيرت ايتماك ممكن اولمدينى. بوسر سلك، بولطافت اوصورده قلمه القاي دهشت ايدنيوردي.

اوضاع سفيلانه مزه حصر انظار دقت ايتمش اولان بايو غارسونى (دلاك) بزي سقفى كمر شكلنده ايكنجى بر داتره سوق ايتدىكى، بوراده حد اعتدالده بر حرارت حكيم فرمايدى. ايسته بوسورده البته مزى چقارمق لغمز اشارت اولندى. وجودمرك قسم سفلاسى ايتكىلى ومائى برچار شفه ستر ايدلدى. باشمزده بر صابرق كچرلدى. متعاقباً بزي آلوب اوچنجى بر داتره ادخال ايلديلركه، ايكنجيدن بك چوق صيچاق اولان بودائره نك زمينه فرش ايديان مرمرلره، اياقلمزده نخته دن معمول اعليلر بولنسه باصه بيلمك قابل دكل ايدى. كوچك ومدور شكلده مسدود وقاين جاملره ترين ايدلمش اولان قبه دن انتشار ايدن ضيانك دلالتيله عادى طاشدن، بيشميدن، عقيق سايمايدن، صوماكى

طاب ثراء حضرتلرينك زمان سلطنتلرلنده خدمت دوات عليه قبول بيوريلان بوذات بترجه بك معروف اولان رجال اجنبيه دندر. عصر اخير وقاينه آز چوق واقف اولانلر (مولتلك) يى همان هر دولو منيات عسكرىه سيله يك ابى طانيرلر. بناء عليه بوراده هريض وعيق او جهتنن بحثه لزوم كورمه ميورم.

مشار اليك ميلادك (۱۸۳۶) تاريخنده يعنى بوندن الشمس الخش بر سته مقدم يازمش اولدينى بومكتوبلر عهد ششبايندهكى نفوذ نظريته تصوير احتساسده سلامت افكاره، تدقيق طبائع اشيايه وقوف واحاطه كاييه بشقه بشقه بر برهان تشكيل ايتديكى ايچون مطالعه سى جان صيقيور. بونلردن حامل مزه عالمه مومائى احتوا ايدن بر يارچه سنى ترجمه وتقدیم ايدنيورم. «آدم سنده!». (مولتلك) الشمس سته اول حاملر. مزه دار اولان مشاهداتى ضبط ونحيرر ايتمش. او بترجه بك معروف بر مسئله در. بونى بوكون ترجمه ونشر ايتمكده نهمعنى وار؟ دينلر بولنسه بيله سرك اودرلو افكاره اتباع واشترك بيورمه جفكيزى بك ابى بيليرم. اعتقادى ارباب بصيرت بو درلو آثار دن جهت جهت فائده منسد اولورلر. بو يارچيني هر حالده نشره توسط بيوريكز ديمك ايسته م. او بر بحثدركه، تماماً رأيكزه وابسته در.

شاهت

ترك حامى

اون بش ساعتلك بر مسافه قطع ايدمرك بركار بانسرايه واصل اولديغىز اشياهه آجلايك، صغولك تاثيراتيله وجودمك هر ذرمسى صتمه نوبته طولتمش كچى تتره بور ايدى. تاتار اكر لرنيك قيصه اوزنكيلىرلى باجاقلمى حسدن محروم دينه بيله جك برحاله كتيرمشدى. بوحالده (حام) دنيلن ترك باتيوسنه كيتمكلكم تكليف اولندى. عثمانلارك مبانى و مؤسسات همه سندن اولان بوبنسا حقنده هنوز برفكر حاصل

سوقاقلرده طولاشدم. نهايت اه بكا اجيدىده بركون سزى كوردم طسانيدم ارقه كزدن كندم اوكرزى اوكرندم. بو كون كلوب سزى كورمكده. شمدى بوراده راست كادم (بريارم التون اوزاته رق) بونى لك حقكيزى حلال ايدك بو سوز اوزرينه قادين ايله رقت انكيز بر حاله كشيديكه كورويده متأثر اولماق ممكن دكلدى. بن حيردن حيرته، تأثر دن تأثره دوچار اولمشيدم. نصل جواب ويره. جكمى تعيين ايدمدم. قادينك ناموس واستقامتى، طهارت وجدانى بنى مفنون ايتشيدى. تسليت آميز برايكى سوز سويلده بيلدم. اويارم التسونك هديه قبولنى رجا ايتدم. اصرار ايلدم ممكن اولمدينى. قادين يارمى بر اقوب آرلدى. بن دقيقه لرله بولنديغى نقطه دن ايرله مدم.

نه فضيلت! قادينك خالندن قالندن بك عيان اكلاشيلورديك ضرورت واحتياجك صولك طبقه لرلنده بولنيور. كنديسى ايچون اهميتىز اولماق لازم كلان بويارمى — اصرارم ايله برابر — قبول ايتسه وجدانى مساعد ايله ميوردي. ايسته اصل فضيلتده بويله بوقسزلى عالمه كوستريلان دكليدر؟ شو عبرت مؤثره نم ايچون ده — درت اى اول ييديكم ضربه بك مكافات معنويه سى اولدى.

امين زاده

اصغر نوفيى

محور بك افندى

كچن كون العه فرانسزجه بركتساب كچدى. متوفى مارشال [مولتلك] نك مكتوباتى حاوى اولان بوكتابك اكثر مباحثى باى تحت سلطنت سنييه، ممالك شاهانه دن بعضلرينك اوصافه، قسماً ده بعض عادات و اخلاقزه اعلق ايتديكى ايچون مطالعه سى بنده كزجه خيلى مهم استفادائى موجب اولدى. جد امجد حضرت خلافتناي جتيمكان سلطان محمود خان ثانى

مر مردن عبارت اولان تربیات و تربیات
داخله کوریه یلیوردی .

انسان ایسته بو قهنگ آلتند بویلی
بوینه اوزانیور . بانیو غارسونی ده کلوب
کندینه مخصوص عملیات شروع اییدیور .
وجودک هر طرفی اوغوشدریور . چکیور .
عضلاتی تضییق ایلیور . بونکله اکثفا
ایتمک انسانی اموزینه چیقوب دیز
چوکیور . عمود فقاری حذا سندن کیکی
باشدن باشه اوغوشدریور . وجودک پک
چوق عضوی . بالخاصه پارمقلره بیون
جهتی چادر داتیور . غارسون بو عملیات
ایله مشغول اولدنی ائنده بالذمات سورکلی
قهقهه لردن کنسیمیزی منع ایله مامش
ایدک . فقط او اوزون . واتعب فرسا سیا .
حتک تولید اییدیکی اضطرابات ده زائل
اولمش ایدی . بو ایشلری اکال اینجه
دلاک الازی بر برینه اوردی . بو حرکتی
عملیات ختامه اشارت دیک ایدی .

او چنجی دائره ده اوغوشد بریلان
ذات . اویوک هجر مردن (خلوت) برینه
نقل و ایصال اییدیور . بوراده — کیفه
تابع اولسق اوزره — ایکی موصلق
واسطه سیله کوچک برحوض درونسه
صیجاق صو جریان اییدیور . بوراده ده
ینه بانیو غارسونه عرض انقیاد و تسلیمت
ضروریدر . غارسون صاغ اته کیکی قیلار .
ندن معمول کوچک بر طور به کچیرمک
وجودی آنکله اوغغه باشلاور . شو حاله
نظر آ مدت حیاتنده ترک بانیوسی نه دیمک
اولدنی تجربه ایتماش اولان بر آدمه
کر چکدن بیقائش دنیله من . بو عملیات ده
نهایت ویردکن صکره غارسون . ائنده
بیوک برقاواطه و قوقولی صابون اولدنی
حاله تکرار کور نیور . خرما قوغندن
وجود کتیرلش بر بز (لیف دیمک اوله جق)
واسطه سیله ته دن طرانغه قدر انسانک
یوزی صاچلارنی کوزله صابونلاور .
بمد ته دن وجوده طوغری صغوق صوی
دوکیو یرمک حقیقه بیوک بر انشراح
و محظوظی . موجب اولیور .

شوصورتله ارتق عملیاتک هر درلوسی
حذایه واصل اولمش اولیور . خارجدن
کتوریلان صیجاق و یا بس چارشا فلره
بورینه رک — باشده ینه بر صاریق اولدنی
حاله — چیقیلیور . شوراسی ده شایان
تذکار درک . وجودک هیچ برجهتی آجیق
بر اقلمیور . ادب و تربیه ایلیان اعتنا
نهایت درجه در . ب ... ایله برابر بویله
طانیجه جق بر حاله کلنجه نه قدر کولو شدک ؛
بر برمنزه نه قدر اکلندک . احوال و قیاقه
تکرار برنجی دائریه کچنجه ترکر کی
بزد بر بیکه اوزریشه اوزاندق . بوراده
بر فچان قهوه و بر چبوق ایچیلیور . او
ائنده وجودک حرارت داخله سی خارجه
عکس ایدرک اوشوب تترمه مک بدل غایت
لطیف بر سرینلک حس اولیور . وجودک
هر ذره سنده بر بارلاق حاصل اولیور .
بویله بر بانیونک اراث ایلیکی متانت و انشراح .
او اوزون سیاحتک هر درلو آثار متاع
و مشاقی ازاله اییدیور .

حامدن چیقیدیمز کونک کیجه سنی
غایت لطیف و طاتی بر اوقو ایله کچیرمک
فرداسی — کویا هیچ بر زحمت و مشقته
دوچار اولماش کی — حضور و متانتله
بولیزه دوام ایتدک .

[مولکله — مکتوباتندن]

زلی صفتار

مؤلفی : مترجمی :
امبل رشوبوغ بهزاد

۱

برضیافت

مابعد

— اوت .

صالوندن چیقوب طولا شدیلر . بر
بخیرمک یا نسنده توقف ایتدیلر . بر زمان

سا کتانه یکدیگرینک یوزینه باقوب قالدیلر .
« مادام سورمن » ک یوزی براز صارار .
قدن بشقه وجودنده خفیف بر لرزه
حس اولیوردی . لک اول سوزه قوم دریق
باشلایه رق :

— ای ! بحث نه دایر ؟

دیه بیلدی . مادام سورمن برمدت دها
سکوت ایتدکن صکره بر دنیله دیدی که :
— « نهمه این » ی سوویور سکنز .

دکی ؟

بوناکانی — و آلدن فرم دریق اورکدی .
آنکده وجودیت برلزه عارض اولدی .
محاوره شومزیمده دوام ایتدی :

— بکا بویله بر سوال ایراد ایتمکز
نه دن نشأت اییدیور ؟

— جواب ویرمکی ایستیورم .

— فقط ..

— فقط .. فقط زائد .. سویله بیو .

یریکز .. سوویور سکنز یا .

— سری تمامیه کشف ایتدیکز ..

اوت . سوویورم .

کنج قادینک یوزنده کی صاریلیق زیاده .
لشدی ، کوزل و سیاه قاشارینی چاندی .
اهترازی بر سسله :

— موسیو فرم دریق . کندیکیزی

کوزه دیکز !

دیدی . بواننده نظارلری یکدیگرینه تقابل
ایتمشدی . کنج آدم صوردی که :

— نه دیمک ایستیور سکنز ؟

— دیمک ایستیورم که ، حقسن سکنز .

— تصریح مرام ایدیکز . بر شی

اکلایه میورم .

— سزه ایته بو قدر جق بر معلومات

ویریورم .

فرم دریق مستهزایانه :

— بنده سزه تشکری ایتلیم ؟

مادام سورمن لاقیدانه اوموزلرینی
قالدیروب جدیدله سوزینه دوام ایدرک :

— نهمه این بنم محبه مدر ، کندیسنی

پک ای طانیرم . سزه بویله بر اخطارده
بولنشم هر ایککنزک منفعته عائددر .